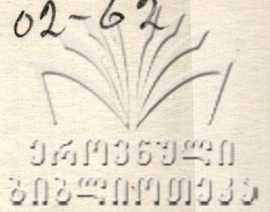


M 784.02-62



შოთა მილორავა
Шота Милорава
SHOTA MILORAVA

გაზაფხულის სიმღერა

(ხმისათვის ფ/პ თანხლებით)

ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ

(ДЛЯ ГОЛОСА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф/П)

T H E S P R I N G ' S S O N G

(FOR VOICE)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 77

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 77



ფშპ
3

გაგაუხულის სიმღერა

ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ

ტექსტი ღ. გვიშიანი
 Текст Д. Гвишиани
 Рус. пер. М. Павловой
 Andante con moto

მუს. შ. მილორავა
 Муз. Ш. Милорава

Introduction for piano. The score is in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first measure is marked *mp* and the second *p*. The music features chords in the right hand and single notes in the left hand.

First vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: "ცა - ო, შუ - ქი და - მს -
 По - да - ри мне, луч свой,". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. The tempo marking *p* is present.

Second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "თო - ვე, მთეღს მთხ - სე - ნი ხის - ლის
 СОЛН - це, с го - лу - бо - го не - бо -". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure.



სო - ლე. გულ - ში სოთ - ღო და - მო -
 სვო - და ს გორ ტუ - მა - ნა პრო - გა -

შო - ვე. ძეგ - ო, ო - სე და - ნახ -
 ში ტყ. გრუძ სოგ - რეი მნე ვ. ძეს ვოც -

ხო - ლე. ხე ო . ო - მღვთვს და - ნახ -
 ხო - და. Ключ про - зрач - ный. Ключ ве -

mf

დუმ-ლო. ნუ ა - ი - მღვრევ წმინ - და
 ле - ных. Ключ про - зрач - ный, ключ ве -

mf

3 3 3

3

ტალ - დებს. მო - ცქრი - ა - ლე ბა - კა -
 се - лый, не му - ти ты струй сту -

3

დუ-ლო, დაბ - ლა ბარ - ში მო - ში -
 де - ных, При - не - си мне .на рав -

3 3 3



mp

3

ბა - ნე მა - ლალ მთე-ბის სა - ი -
 ნი - ნუ ტაი - ნუ ე - ტიხ გო რ ზე -

p

ღუძ - ლო. მზე თაყ ლაღ რომ ხელ ვაღ -
 ლე - ნიხ. Соли_це ро - зу сoг - ре -

ბე - ბა. ვაბ - ლო. თეო - ბო ლა კულ -
 ვა - ეტ. От вoс - хо - да ღო ზა -





ლო - ა. და - მი - ტო - ვე სურ - ნე -
 კა - ტა. Сжалъ - ся ро - за, у - де -

ლე - ბა, ხუ გა - ა - ტან ჰე - ლად
 ლი მნე ХОТЪ не - МНО - го а - ро -

ბო - ავს. მე - რ - ცხლე - ბო და ტო - რო -
 მა - ტა. Ой, вы. ПТИ - цы, на рас -

tr *tr*



ქართული
ლიტერატურის
საქართველოს
საქართველოს

ლე - ბო, ღო - ცა ხეშ - ვან გაფ - ღიბ -
 sve - te В ПОД - не - бе - сье у - ле -

ღე - ბით, გულ - ში ჰან - ვად რა - მი -
 та - я. вы ос - тавь - те мне на

ტო - ვით ვა - ზა - ფხუ - ლის სიმ - ლე -
 па - мять зо - ло - ту - ю пес - ню

mf

რე-ბო. მე-ცხლე - ბო და ბო - რო -
 ма - я. Ой, вы, пти - цы, на рас -

mf

ლე - ბო, რო - ცა ჩემ - გან გაფ - რიბ -
 све - те в под - не - бе - сье у - ле -

დე - ბოთ, გულ-ში ჰან - გოდ და - ბო -
 та - я, вы ос - тавь - те мне на -

საქართველოს
მუსიკის ეროვნული
სამსახური

3 *mp*

ბო - ჰოთ გო - ზა - ფხუ-ლის სიმ-ღე -
 па - мять зо - ло - ту - ю пес - ню

The first system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a quarter note (C5), a quarter note (B4), and a quarter note (A4). The piano accompaniment starts with a triplet of eighth notes (F#4, G4, A4) in the right hand and a quarter note (F#4) in the left hand. The dynamic marking is *mp*.

ღე - ბო.
 ма - я.

mf

The second system continues the vocal line with a quarter note (G4), a quarter note (F#4), and a quarter note (E4). The piano accompaniment features a more active right hand with eighth notes and a left hand with quarter notes. The dynamic marking is *mf*.

The third system shows the piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes in both hands, accented with '>' marks. The right hand has a melodic line while the left hand provides harmonic support.

The fourth system continues the piano accompaniment with the same rhythmic pattern as the previous system, maintaining the melodic and harmonic structure.



ქართული
ლიბრეტო

Piano introduction consisting of two staves. The right hand features a series of chords with moving inner voices. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

mp

ცა - თ, შუ - ჯო და - მა -
 По - да - ри мне луч свой

Vocal line with lyrics. Piano accompaniment includes chords and a bass line with a glissando effect and a *pp* marking.

თ - ვ, მთეღს მთხ - სე - ნი ნოს - ლოს
 СОЛН - це, с го - лу - бо - го не - бо -

Vocal line with lyrics. Piano accompaniment features a treble staff with chords and a bass staff with a continuous eighth-note accompaniment.



ქართული
ლიბრეტო

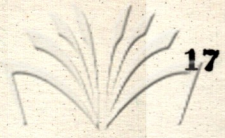
სი - ღე. გულ - ში სი - ღო და - ში -
 სვო - და. с гор ту - ма - ны про - го -

შო - ვე მი - ტე მზე - თ, ო - სე აბ ჩახ -
 ნი - ტე Грудь сог - рей мне в час вос -

cresc.

ხო - ღა. ზე - თ. შე - ჟო და - ში -
 ხო - და. По - да - რი мне луч свой

mf



ქართული
საქართველოს
საქართველოს

3^o - ლე.
ხო - და.

გულ - ში სით - ბო
с гор ту - ма - ны

და . . . მი -
про - го -

3 *p*

ბო - ვე,
ნი - თი,

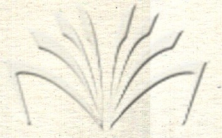
მზე - ო,
грудь со -

ო - სე
გრეი мне

არ ჩახ -
в час вос -

3^o - ლე.
ხო - და.

FM 1130
3



გერმანული
ბიბლიოთეკა

რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**
Обложка **И. ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

Заказ 285, Тираж 320, Подписано к печати 3/XI 77 г., Колич. форм 2,5
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

1022/5.



საქართველოს
საქართველოს

ფასი
Цена 30 კპ.
коп.